

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA

Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship*

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

C
H
R
I
S
T
I
S
R
I
S
E
N
!
I
N
D
E
E
D
H
E
I
S
R
I
S
E
N
!

X
R
I
S
T
O
S
B
O
S
K
R
E
S
!
B
O
I
S
T
I
H
Y
B
O
S
K
R
E
S
!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on the Iconostas: For conversion of enemies and peace in the world by Malinowski Family

Candle before Mary the Mother of God: In memory of Stephen Salapata by Barbara Fuller

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week



PLEASE ♦ **STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE**
PRAY ♦ **ALL DECEASED DURING THIS WAR**
FOR: ♦ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
 ♦ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

SATURDAY April 16 CATHEDRAL	1:00pm 4:00pm 5:00pm	Holy Saturday — Страсна субота Vespers with the Hierarchical Divine Liturgy of St. Basil the Great Вечірня з Архирейською Літургією Св. Василя Великого Blessing of Paschal Baskets — Посвячення Пасхальних страв Blessing of Paschal Baskets — Посвячення Пасхальних страв		Субота 16 квітня КАТЕДРА
Sunday April 17 CATHEDRAL	7:30am 9:00am	RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА Festal Tone Acts 1:1-8 Gospel: Jn. 1:1-17 Prayers at the Tomb (Nadhrobne), Procession and Resurrection Matins Надгробне, процесія і Воскресна Утреня Hierarchical Paschal Divine Liturgy. Blessing of Paschal Baskets Архирейська Воскресна Свята Літургія. Посвячення Пасхальних страв	Eng/ Ukr	НЕДІЛЯ 17 квітня КАТЕДРА
BR. MONDAY Apr. 18 CATHEDRAL	9:00am	BRIGHT MONDAY — СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Св.Понеділок 18 квіт. КАТЕДРА
BR. TUESDAY Apr. 19 CATHEDRAL	6:30pm	BRIGHT TUESDAY — СВІТЛИЙ ВІВТОРОК For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Св. Вівторок 19 квіт. КАТЕДРА
BR. WEDNESDAY Apr. 20 CATHEDRAL	8:00am	+Stephen Salapata — Maria Lapiska +Стівен Салапата — Марія Лапіска		Св. Середа 20 квіт. КАТЕДРА
BR. THURSDAY Apr. 21 CATHEDRAL	8:00am	+Hryhorij, Joseph, Bohdan Jackiw — Maria Jackiw +Григорій, Йосиф, Богдан Яцків — Марія Яцків		Св. Четвер 21 квіт. КАТЕДРА
BR. Friday Apr. 22 CATHEDRAL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Св. П'ятниця 22 квіт. КАТЕДРА
BR. SATURDAY April 23 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	Vesperal Divine Liturgy +Michael & Anna Misiewitz & deceased family — Caroline Lewis Artos +Майкл і Анна Місієвич і пом. з родини — Каролайн Люїс Артос Vespers — Вечірня	Engl Англ	Св. Субота 23 квітня КАТЕДРА
Sunday April 24 CATHEDRAL	9:00am 10:30am 1:30pm	THOMAS SUNDAY — ТОМИНА НЕДІЛЯ Festal Tone Acts 5:12-20 Gospel: Jn. 20:19-31 Divine Liturgy Artos Божественна Літургія Артос ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ (за Юліянським календарем) Easter Divine Liturgy — Blessing of the Easter Baskets Пасхальна Божественна Літургія і Посвячення Пасхальних страв St. Mary's Cemetery graveside services Панахида на цвинтарі Св. Марії	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 24 квітня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF APRIL 9-10, 2022

Basket: \$5168.00; Feast: \$275.00; Candles: \$591.00; Kitchen: \$327.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$20.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.

PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

PLEASE PRAY TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE!

МОЛИМОСЬ ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ І ЗА МИР В УКРАЇНІ!

ST. THOMAS SUNDAY — GRAVES BLESSINGS AT ST. MARY'S CEMETERY: The blessing of graves at St. Mary's Cemetery, Fox Chase, will take place on **Sunday, April 24 (Thomas Sunday)**. Clergy and faithful will gather at 1:30 p.m. at the main Cross for Panakhyda followed by individual grave blessings upon request.

ТОМИНА НЕДІЛЯ -- БЛАГОСЛОВЕННЯ ГРОБІВ НА ЦВИНТАРІ СВ. МАРІЇ: Благословення гробів на цвинтарі св. Марії в Фокс Чейс відбудеться у неділю 24-го квітня (Томина Неділя) о 1:30 год. пополудні. Священники та вірні зберуться біля Хреста о 1:30 год. для загальної панахиди, а опісля буде благословення окремих гробів на прохання вірних.

СВЯЧЕНЕ В НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: У неділю, 1 травня, о 12:00 год. по обіді, у нашій Катедральній парафії відбудеться Великодній обід — Свячене. Прийдімо, щоб разом вшанувати Господа і Бога нашого Ісуса Христа та продовжувати святкування Воскресіння Господнього. Поштою ви отримали картки/форми зголошення на обід, які також можна взяти у притворі нашого Собору. Просимо повернути заповнену форму зголошення, зазначивши кількість осіб, які прибудуть на святкування. Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей на свято.

EASTER DINNER IN OUR CATHEDRAL PARISH: On Sunday, May 1, at 12:00pm, there will be an Easter Dinner — Sviachene, in our Cathedral Parish Hall. Let us come together to honor our Risen Lord Jesus Christ. You've received by mail (and you can get them in a vestibule of our Cathedral) response forms for the dinner. Please fill it in and return as soon as possible, indicating number of people attending the dinner. Please join us at the feast.

POSTURE DURING EASTER SEASON: During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: "Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing" (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer "Heavenly King" is not recited until Pentecost Sunday.

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!



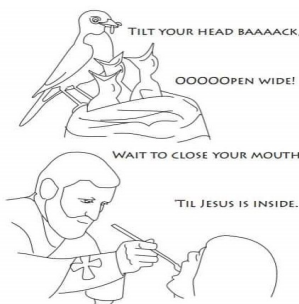
СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Аміль»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2022 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (address, home and mobile phone numbers, e-mail address - same as last year, updated or new) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.



Dear Ukrainians and our American Friends!

Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — WAR in Ukraine, which was started by Russian federation several days ago. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help.

First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS.

Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine";

2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAY-PAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE";

3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123.

4. Encourage local financial and other institutions to make contributions.

5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine.

Thank you very much and: May God bless all of You! May God bless our Heroes! May God bless Ukraine!

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$6500.00-Donna & Joseph Dobrowolski; \$2500.00-Kowal Family; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Mecznik, anonymous; \$1500.00-Nicholas & Maria Denkowycz, Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylychak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$300.00-Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patricia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Zenowij & Oksana Jarymowycz, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk; \$70.00-Anna Rad; \$60.00-Maria Lapiska; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw; 25.00-Walter Wolansky; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$48,694.23**. Only **\$41,305.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Antonia Mayberry-Katruk, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

Цим продовжуємо нашу катехитичну рубрику ознайомлення з 10-ма Божими заповідями з передруку о. Юліяна Катрія, ЧСВВ — «Божі Заповіді». Сподіваємося, що наші вірні скористають з цієї рубрики і продовжать поглиблення своїх знань катехизму та правд нашої віри.

БОЖІ ЗАПОВІДІ (1991 рік) (о. Юліян Катрій, ЧСВВ)
СЬОМА І ДЕСЯТА БОЖІ ЗАПОВІДІ

7. «НЕ КРАДИ!» (продовж. з попередніх бюлетенів)

10. «НЕ ПОЖАДАЙ НІЧОГО, ЩО Є ВЛАСНІСТЮ ТВОГО БЛИЖНЬОГО!»
ПРО ГРІХ ЗАХЛАННОСТІ ТА СКУПОСТІ

Захланність супроти себе самого

Захланні часто скупі не тільки супроти своїх ближніх, але й супроти себе самих. Вони без серця для інших і без серця для себе самих. На грошах сидять, а деколи з голоду помирають.

Поблизу міста Детройта розташований дім для убогих, т зв. дім жебрачок. Там перебувало 18 старших жінок, і всі вони видали себе за убогих та жили на кошт держави або з подачі милосердних людей. Та одного дня в цьому домі стався пожар. Від сильного диму й вогню всі жінки відразу вибігли на двір, але все ж знову рвалися до палаючого будинку. Вони божеволіли. Що було причиною такої поведінки? Слідство показало, що всі вони походили з багатих родин і мали великі суми грошей. Під час пожару їм усім згоріло 50 мільйонів доларів готівкою. Мали за що вигідно жити, та надмірна захланність зробила їх жебраками й невірниками мамони. Чи це не злочин стосовно себе? Такі люди не знають, що таке радість і щастя життя.

До священика приходить багатий скупар та скаржить, що почувается нещасним. Священик каже йому поглянути через вікно на двір і запитує: «Що там бачиш?» «Бачу людей», — відповідає він. «А тепер поглянь у дзеркало. Що там бачиш?» «Бачу себе самого», — відповідає багач. Тоді священик: «У вікні і в дзеркалі є скло, але різниця у тому, що скло в дзеркалі з протилежної сторони затушоване тоненьким шаром срібла, і воно спричинює той ефект, що бачимо себе самих. Навіть золотий долар може заслонити сонце, коли його прикласти до ока».

Може ми не маємо великих багатств, та справа не у ньому, але у прив'язанні до нього і погоні за ним. Тож поставмо перед собою деякі запитання: чи наше багання і здобуття грошей є причиною занедбання християнських обов'язків, як-от: молитва, недільна св. Літургія, участь у св. Тайнах і т.п.? Як ми жертвуємо для Бога? Чи ми пожертвували на будову Божої святині, її окрасу або виховання священиків? Як зі справами милосердя щодо наших ближніх, установ чи потреб народу?

Варто над тим трохи глибше подумати! Прийде час, що треба буде все залишити. Ми нічого не принесли на цей світ і нічого зі собою не візьмемо. Багатство — не мета, а тільки засіб. Нам слід так жити, щоб при смерті сповнилися на нас Христові слова: «Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне» (Мт. 5, 3). (продовж. у наст. бюлетені)

* * *

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED

III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE

A. The Creator and His Creation. 3. Humankind-the Crown of Creation. (cont'd from previous weeks' bulletins)

I believe in the Holy Spirit ... He has spoken through the Prophets. (Symbol of Faith)

For You did not utterly turn away from your creature, O Good One, nor did you forget the work of your hands, but you visited us in diverse ways through your compassionate mercy. You sent Prophets, you performed deeds of power through your saints, who have been well-pleasing to you in every generation; You spoke to us through the mouths of your servants, the Prophets, announcing to us beforehand the salvation that was to come; you gave the law as a help; you appointed angels as guardians.

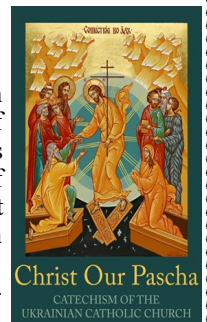
(Anaphora of the Liturgy of Saint Basil the Great)

c. The Promise of the Messiah's Coming. 2) The Covenant between God and Humankind

166 After the exodus of the Israelites from the slavery of Egypt, the Lord entered into a covenant with Israel on Mount Sinai. There he promised to make them his "treasured possession among all peoples... A kingdom of priests and a holy nation" (Ex 19:5-6). The entire nation accepted the covenant, saying: "All that the LORD has spoken, we will do" (Ex 19:8). For the people, the observance of the commandments becomes the condition of the covenant (see Gn 20). As a sign of this covenant, Moses took blood from sacrificed animals and sprinkled it on the people, saying: "Behold the blood of the covenant, which the Lord has made with you in accordance with all these words" (Ex 24:8, RSV-CE).

167 God continually supports and protects the people of the promise. If the covenant of God with Moses created a nation of God's people, then the covenant with King David prefigures the kingdom of God.

I will raise up your offspring after you, who shall come forth from your body, and I will establish his kingdom... and I will establish the throne of his kingdom forever. I will be a father to him, and he shall be my son... your house and your kingdom shall be made sure forever before me; your throne shall be established forever (2 Sm 7:12-16). (will be cont'd in the next weeks bulletins)



Улюблені у Христі Брати і Сестри! Дорогі Парафіяни!

Щирозадушно запрошуємо Вас і вашу родину на наш щорічний Великодній обід -- СВЯЧЕНЕ, котрий відбудеться у неділю 1-го травня, 2022 р. Божого у нашій Катедральній залі після Святої Літургії. **Зауважте, що у неділю 1-го травня буде тільки ОДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ о 10:30 год. ранку.**

Запрошуємо всіх наших парафіян та всіх, хто бажає щоб відсвяткувати одну з найрадісніших подій у нашому християнському житті – Воскресіння Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа!

Зберімося разом на спільний обід, щоб за одним столом у сімейному парафіяльному колі відсвяткувати це “Свято над святами” і “Торжество всіх торжеств”. Особливо в теперішній важкий для України та всіх нас час, важливо нам бути разом та підтримати нашу Україну та одні одних. Воскресіння Христове – джерело нашої віри, що єднає нас в душі взаємної християнської любові. Прийдіть та приведіть своїх рідних, друзів та знайомих, щоб разом відсвяткувати величне Свято Христового Воскресіння!

Вступ: \$25.00 від дорослих, \$10.00 від учнів та студентів, для дітей 4 роки і менші – безкоштовно. Просимо заповнити форму зголошення (на зворотньому боці) та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість дорослих і дітей, котрі прибудуть на свято. Це допоможе нам краще приготуватись до свята та приготувати потрібну кількість страв для всіх присутніх. Також можна буде придбати квитки при вході.

Також тут є святкові лотерейні квитки, котрі просимо продати або купити вам самим на підтримку нашої Катедральної парафії. (Виграші: 1-ий приз – \$200; 2-ий – \$125 і 3-ій – \$75). Повідомте нас, якщо вам потрібно більше лотерейних квитків. Просимо прислати нам квитки назад у конверті разом з \$30. Під час обіду відбудеться вибір виграшних лотерейних квитків. **Тож, успіху вам у виграші!**

Якщо, з якихось причин, не зможете прийти на Свячене, то просимо Вас, з вашої ласки, скласти вашу пожертву на підтримку нашого Архикатедрального Собору. Заздалегідь Вам щиро вдячні.

Хай Воскреслий Господь наш Бог щедро благословить Вас і ваших рідних Своїми ласками і щедротами, а **нашій рідній Україні подасть перемогу та мир!**

Священник Христовий та ваш вірний приятель о. Роман Пітула

Beloved Brothers and Sisters in Christ! Dear Parishioners!

You are cordially invited to our Annual Paschal Dinner, SVIACHENE, which will be held on Sunday, May 1, 2022 in the Cathedral Hall following the Divine Liturgy. **Only ONE DIVINE LITURGY will be celebrated that day – at 10:30 a.m.**

We invite all our Beloved Parishioners and all guests to celebrate one of the most important Feasts in our Christian life - Resurrection of our Lord and God and Savior Jesus Christ!

Let us all get together for this Paschal Dinner, during which we as Parishioners of one Parish Family may celebrate the “Feast of Feasts” and “Triumph of Triumphs”. Especially during these difficult times for our Beloved Ukraine and all of us, it is important to come together and to support our Ukraine and each other. Resurrection of our Lord is a Feast that unites us all and makes us one in spirit and Christian love. Come and bring your relatives and friends and join us to celebrate the Glorious Feast of our Lord’s Resurrection!

The dinner cost per adult is \$25.00 and \$10.00 per student (children 4 years old & under are free). Please fill out included form (on reverse side) and return it as soon as possible, indicating the amount of adults and children attending. This will help very much in better preparation for the celebration as well as how much food to be prepared. Keep in mind that you may buy tickets at the door.

A special Sviachene Raffle is being held also. The winning numbers will be drawn at the dinner - this is why raffle tickets are enclosed. The 1st prize – \$200, the 2nd prize – \$125, and the 3rd prize – \$75. Please let us know if you need more lottery tickets. Also an envelope is enclosed for returning the raffle stubs with the \$30 payment. **Good luck to you all!**

If you are unable to attend, we welcome any contribution you can make to support our Cathedral Parish. We thank you in advance for your generosity!

May our Risen Lord Jesus Christ bless you and your Families with His bountiful mercies and graces, and that **our Beloved Ukraine will gain its victory and Peace!**

Christ’s Priest and your faithful friend Fr. Roman Pitula

PASCHAL DINNER – SVIACHENE

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE CATHEDRAL OF THE IMMACULATE
CONCEPTION, PHILADELPHIA, PA**

May 1, 2022
Divine Liturgy – 10:30am
Dinner – 12:00 noon

ВЕЛИКОДНІЙ ОБІД — СВЯЧЕНЕ

**Український Католицький Архикатедральний Собор
Непорочноного Зачаття у Філадельфії**

1 травня 2022 року Божого
Свята Літургія – 10:30 год. ранку
Обід – 12:00 год. дня

NAME/ІМ'Я _____

Phone/Тел. _____

TOTAL NUMBER IN PARTY/Кількість всіх осіб, що прийдуть:

ADULTS/дорослі (\$25.00) _____

STUDENTS/учні (\$10.00) _____

CHILDREN UNDER 4 (FREE)/діти до 4 р. (БЕЗКОШТОВНО) _____

Please cut out and return this form by Sunday, April 24.
Просимо вирізати і повернути цю форму до неділі, 24 квітня.